Ն. 4912 — 1901 ՕԳՈՍՏՈՍ 5—6 ԲԱԶՄԱՐ—ԲԱԶՄԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1319 ՃԷՄԱԶԻ ԻԿ ԷՎՎԵԼԻ 4 — ՕՆ ԵԼՏԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍՈ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՈԼԻՍԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱՋԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر — صاحب امتياز: جيولكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԻԼԱՐԸ

	12 համար	6 համար	3 համար
ԱՊԱՄՈՎ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկնաբար 20 ղրուշան

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻԼԱՐԸ

Լինելի. Հինգշաբթի վե Շաբաթի առաջիկա	ղր. 5
Կիրակի. առաջիկա 11թ 10բ. հա.	» 3

Խմբագրատան Սիրատպության Գրասենյակը գտնվում է 20 ՃԻՎԷՐԷԿԵԱՆ ԺԱՊՈՒՍԱՆՑԻՆ մեջ։ Գրաֆիֆի մեջ եղած հայտարարությունները ստանվում վե մեջտեղը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿՅԱՆՆ մոտ։ Մեջտեղը նախիրյալ տարի պետությունից մեջ ամբողջ գավառ օլունանցդ վե տարի օլունմայան եվրոպա իսկ օլունմայանցդ։

ԱՄԻՆԼԻՍԻ ՀԱՎԱՏԻՍ

Իթալիա հիւսիսային՝ վէնէտիկ լեռանցնը պիրինեի ոլորքի տարբերի լիմոն հալնէ վաղ ու ինքրդ ինքնէյէ գարար վերմիշ տիր։ Գու պատճառ պիր լայիհա Թանգիմ խոնվիշ օլուշ, տունա 30 միլիոն ֆրանգ մեսարիֆ հիսապ օլունբյոր։ Մեգթիւր լայիհայի ճեռիսի՝ պահրիյէ երգեանը հարդ հեյերի Թարաֆընան Թեագիդ օլունմազ տարբ։

Զինին գարթի սուլհ ահանմէսի Ֆեվվիի կիւն Բեգթինեա տարա ու իմդա օլնմազ տարբ։

Ժեներալ լորա Փիշնէրին պեյանամէսի սեկեդիյէ միւրաբեյէյ Ինկիլիզ ժեներալ իլե Գոեր ժեներալ Գորա արաբանա միւհիմմ պիր մուխաբերե հերեյան խայոր։

Շթեյնպուրկիան ժեներալ Գրիւիթին՝ Ինկիլիզերեն մաղլուգ օլմուշտար։

Գեթսեթաան Գոերլեր Թարաֆընան մուհասերե օլընան Ինկիլիզեր Թեսլիմ օլմուշլար իսկ ան, մուխտերեն Գոերլեր՝ մերգուման Ինկիլիզերի սերդեսթ գրամմազար տարբ։

Ինկիլթերա Բարլամենթոսը Թարիլ իթմիշ օլուշ, գու միլնասեգեթլե էյրան օլընան նուրգաա պեյան օլունազգնա կեօրէ։ Ինկիլթերանըն գիւս խարիսնա գիրիշիւմ սեվիլթիլերե հերեյան իսեն միլնասեգեթը սուրեթը սասթանէսե սեվմ խայոր։ Նուրգը մերգելերե, Զիհնեն Թալեգ օլընա՝ հաբ Թաղմինաթ մեսելեսինին գիր սուրեթը սուլհանյանէսե հալ ու Թեվիյե օլընմասընան ասլայը պեյանը մեմնունիյէթ օլնմազ, վե պառեհան ճենուգի Աֆրիգասա Ինկիլիզ սասգերինեն սոնրա սուրեթաե նոիլը մավֆագիյաթ օլարագ պեյան օլընարգ, ամելիյաթը սեգեդ՝ սարբ իւ հարդը վերանթը օլարագ իլավե խալվիշ տիր։ Նուրգը խիթամլանա, օրասա վե սոնոմա իչիւն Թալեգ օլընան Թախսասթարը գագաուլ իթմիշ օլմասընան ասլայը Բարլամենթոյա պեյանը Թեչեգիր օլնմազ տարբ։

Միւհեթմեսի Ամերիգա հիւսիսիդի՝ Բանամայա իգնինի պիր հարդ սեֆիսէսե տարիր իրսալ իթմիշ տիր։

Ինկիլթերասա գու սենէգի մահսալ՝ կեչէ սենենինքինան 100ե 20 եգսիգ թարմին օլունբյոր։

Սբրպիա հարդիւե նազարը ժեներալ Նանգովիչ իսթիֆա իթմիշ օլմազա։ Երբիւե ժեներալ Միւիգովիչ հարդիւե նազարը նազ օլընմազ տարբ։

Գուլիգրիսթան բրենի Ֆերանինան՝ Մահասիսթան հարդիւե նազարը Մ. ոը Գերբերվրիւի՝ իրանվերը տաբերիյեսինին 50ենի սենեի միւնասեգեթյալ Մերիթ (Լիյագաթ) նիշանընան պիրինի բիրգեսինի իթա իթմիշ տիր։

Բոմանը Թրամվայ Գումբանեասը Թարաֆընան խալիւն միւսասաթ իւգերինե, ամելե գու կիւն եարբն չալազմագա պաշլամագա գարար վերմիշլեր տիր։ Ուրդանիա վե Միլանը ելեգթրիգալ Թրամվայը ժերմերյին եենինեն չալազմագա պաշլամազլար տարբ։

Հինաեն վարիա օլան Թելեկրաֆիլարա կեօրէ, եազան եազմուլար՝ մահասուլթան հալնի խալ իթմիշ օլմազլա, գեթիրդ գուհուրինեն ազ գօրդուլյոր։

Գօրֆուան Վիկնէ ժուրալ կազեթասընա պերվեհնը թիր եազըլմազըր։

Վարնավուլդան Տրանսա պիր Բում մեգթեգինեա մուալիմիգ իսեն պիր Իթալիա՝ Լիսսաբի սենիգ մուհարեպեսինի գեչամ չակիրանընա Աստ-Քրիս ալեյհինաե Թահգիրամիզ Թաղիրթալա նազլ ու հիգայե իթմիշ օլասուզընան, գու գերբե մեմուրիյեթինեն չեգարբլմազ տարբ։ Տրահասաթի Բում հեօմասթը՝ Աստրիայա Թարգիյե վերմեգ իչիւն գու Թեատրի իթիրազ իթմիշ տիր։ Տրահասան մեեզուսենեն կիթմիշ օլան Աստրիա-Մահասգօնսոլոսը՝ մահալը մեմուրիյեթինե կիթմեյե եմր ալմազ տարբ։»

Իգդամը պեյանգնա կեօրէ, կեչէն կիւն վարնասա պիր հայտուա չեթեսի Թուրուլսընը կիպի, գու գերբե Սիլիսթրե վե Բազկրաա Թարաֆլարընա սահի պիր չեթե սերասեր իսթիմիշ տիր։ Մեգթիւր չեթենին բեսսի Նոնիսգօնքն իւգերինեն սիկեր արգասալարընն խիմերինի հավի պիր սեֆիթեր գալընմազ տարբ, վե անկեր սահի սերասեթ իսթիմիշ տիր։ Բուլսամ եզեյասան պիրի օլան Բանեսգօ՝Նունինիսթանա խիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Տիւն Ավաթրիա իմբերաթորը Ֆերդինանա ժօղեֆ հարդիթերինին 72նճի սենեի սեվիրյեի վելասթիի օլմազ միւնասեպեթիյե, Թարաֆը հարդիթը Բասիշահանեն իմբերաթորը միւշարեեյհե պիր Թեպրեգ Թեելկրաֆը քեշիսա պայրուլմազ տարբ։

Գու միւնասեպեթլե եայլեյին գարագոլ սեֆինեի Հիւմայունընան թօրլար աթալարագ բեսրը սեվամ իսիֆա օլընմազ, վե Թարաֆը հարդիթը Բասիշահանեն մայիթը Սենիյե երգեանը հարպիյե միւշերի սեվի. Շաքիր բաշա վե Թերճեմանը Ցիվանը Հիւմայուն աթուն. Իգրահիմ պեյ հարաբաթը նեենքեյսեքի Ավաթրիա սեֆարեթխանեսինե կեօնասերիւերեգ պեյանը Թեպրեքեաթ պայրուլարընը կիպի, մագամը Սասարեթաեն Թերճեման սասա. Սասաեսան պեյլեր հարաբաթա պեյանը Թեպրեքեաթ իչիւն Գեյոլունասաքի սեֆարեթխանեյե կեօնասերիւերեր տիր։

Ցիւն սապահ Գեյոլունասա Սանթա Մարկա քիլիսեսինե պիր այինը բուհանի իճրա օլընարագ, գունասա Ավաթրիա սեֆիրի պարան Գալիս իլե սեֆարեթ վե գօնսոլոսխանեսին մեմուրլարը վե սեֆարեթին մայեթ վարօրընը գօմանան վե զաղբանը հաղը պալընմազլար տարբ։ Խթամը այինան պարան Գալիս սեֆարեթխանեսե Ավաթրիա Թեպասընընեն Թեպրեքեաթ գալուլ եյլեմիշ տիր։ Երմենի վե Բում Բաթրիգ վեքիլերիլե երմենի Գաթոլիք Բաթրիգի՝ Ավաթրիա սեֆարեթխանեսինե ազիմեթլե, պեյանը Թեպրեքեաթ եյլեմիշլեր։

Ցիւն կեճե եենքեօյասքի Ավաթրիա սեֆարեթխանեսինե պիր զեյֆեթի քեշեսա օլընմազ, վե սեֆարեթխանե ատ գանսիլլեր իլե Թենվիր իսթիմիշլեր տիր։

Ցիւն սապահ սեֆարեթերին մայեթ վարօրլարյա Ավաթրիա Թիւճար վարօրլարը պայրաղլար իլե սոնասրամազ օլան Մեգթեգը Հարպիյե մուալիմերինեն գայմագամ Հավշիա պեյանեն պաշդա երգեանը Բրբա ալեյհինաե Թահգիրամիզ Թաղիրթալա նազլ ու հիգայե իթմիշ օլասուզընան, գու գերբե մեմուրիյեթինեն չեգարբլմազ տարբ։ Տրահասաքի Բում հեօմասթը՝ Աստրիայա Թարգիյե վերմեգ իչիւն գու Թեատրի իթիրազ իթմիշ տիր։ Տրահասան մեեզուսենեն կիթմիշ օլան Աստրիա-Մահասգօնսոլոսը՝ մահալը մեմուրիյեթինե կիթմեյե եմր ալմազ տարբ։»

Իգդամը պեյանգնա կեօրէ, կեչէն կիւն վարնասա պիր հայտուա չեթեսի Թուրուլսընը կիպի, գու գերբե Սիլիսթրե վե Բազկրաա Թարաֆլարընա սահի պիր չեթե սերասեր իսթիմիշ տիր։ Մեգթիւր չեթենին բեսսի Նոնիսգօնքն իւգերինեն սիկեր արգասալարընն խիմերինի հավի պիր սեֆիթեր գալընմազ տարբ, վե անկեր սահի սերասեթ իսթիմիշ տիր։ Բուլսամ եզեյասան պիրի օլան Բանեսգօ՝Նունինիսթանա խիր։

Ժեներալ լորա Փիշնէրին պեյանամէսի սեկեդիյէ միւրաբեյէյ Ինկիլիզ ժեներալ իլե Գոեր ժեներալ Գորա արաբանա միւհիմմ պիր մուխաբերե հերեյան խայոր։

Շթեյնպուրկիան ժեներալ Գրիւիթին՝ Ինկիլիզերեն մաղլուգ օլմուշտար։

Գեթսեթաան Գոերլեր Թարաֆընան մուհասերե օլընան Ինկիլիզեր Թեսլիմ օլմուշլար իսկ ան, մուխտերեն Գոերլեր՝ մերգուման Ինկիլիզերի սերդեսթ գրամմազար տարբ։

Ինկիլթերա Բարլամենթոսը Թարիլ իթմիշ օլուշ, գու միւնասեգեթլե էյրան օլընան նուրգաա պեյան օլունազգնա կեօրէ։ Ինկիլթերանըն գիւս խարիսնա գիրիշիւմ սեվիլթիլերե հերեյան իսեն միլնասեգեթը սուրեթը սասթանէսե սեվմ խայոր։ Նուրգը մերգելերե, Զիհնեն Թալեգ օլընա՝ հաբ Թաղմինաթ մեսելեսինին գիր սուրեթը սուլհանյանէսե հալ ու Թեվիյե օլընմասընան ասլայը պեյանը մեմնունիյէթ օլնմազ, վե պառեհան ճենուգի Աֆրիգասա Ինկիլիզ սասգերինեն սոնրա սուրեթաե նոիլը մավֆագիյաթ օլարագ պեյան օլընարգ, ամելիյաթը սեգեդ՝ սարբ իւ հարդը վերանթը օլարագ իլավե խալվիշ տիր։ Նուրգը խիթամլանա, օրասա վե սոնոմա իչիւն Թալեգ օլընան Թախսասթարը գագաուլ իթմիշ օլմասընան ասլայը Բարլամենթոյա պեյանը Թեչեգիր օլնմազ տարբ։

Միւհեթմեսի Ամերիգա հիւսիսիդի՝ Բանամայա իգնինի պիր հարդ սեֆիսէսե տարիր իրսալ իթմիշ տիր։

Ինկիլթերասա գու սենէգի մահսալ՝ կեչէ սենենինքինան 100ե 20 եգսիգ թարմին օլունբյոր։

Սբրպիա հարդիւե նազարը ժեներալ Նանգովիչ իսթիֆա իթմիշ օլմազա։ Երբիւե ժեներալ Միւիգովիչ հարդիւե նազարը նազ օլընմազ տարբ։

Գուլիգրիսթան բրենի Ֆերանինան՝ Մահասիսթան հարդիւե նազարը Մ. ոը Գերբերվրիւի՝ իրանվերը տաբերիյեսինին 50ենի սենեի միւնասեգեթյալ Մերիթ (Լիյագաթ) նիշանընան պիրինի բիրգեսինի իթա իթմիշ տիր։

Բոմանը Թրամվայ Գումբանեասը Թարաֆընան խալիւն միւսասաթ իւգերինե, ամելե գու կիւն եարբն չալազմագա պաշլամագա գարար վերմիշլեր տիր։ Ուրդանիա վե Միլանը ելեգթրիգալ Թրամվայը ժերմերյին եենինեն չալազմագա պաշլամազլար տարբ։

Հինաեն վարիա օլան Թելեկրաֆիլարա կեօրէ, եազան եազմուլար՝ մահասուլթան հալնի խալ իթմիշ օլմազլա, գեթիրդ գուհուրինեն ազ գօրդուլյոր։

Գօրֆուան Վիկնէ ժուրալ կազեթասընա պերվեհնը թիր եազըլմազըր։

Վարնավուլդան Տրանսա պիր Բում մեգթեգինեա մուալիմիգ իսեն պիր Իթալիա՝ Լիսսաբի սենիգ մուհարեպեսինի գեչամ չակիրանընա Աստ-

ՍԸՀՀԻՑԷ

ԳԱՐԱՆԹԻՆԱԱՐԸՆ ԳԱՆՏԳԸՐԼՄԱՍԸ

ՐԷՍՄԻ.—Ճենովայէ Հագդեն լուրթի ու քերէմիյլե եեբրը մուվաֆֆագիյաթը հեվլեի ճենազը խրլաֆեթբենեի օլմագ իւզրե 13 կիւնաեն պերու բայրաքթաքը Սենիյենին հիշ պիր նեգաթասընա եուսուրճագ խասթալըզընան պիր կեօնա եեր կեօրիւմէյիդ, եալկընը խասթալըգտան 10 կիւն զարքնա միւսագ վե վեֆաթ զուհուրթիմէյեն մահալլերին քեամիլեն թեմիզ սայլմասը՝ նիզամաթը սրհհիյենին ահքեամը եասիյեսի իգթիզասընան պահալա աղասը Բուսմինեն 5ենճի սիւնքի բազար կիւնինանեն իթիպարեն Ցերասասթեն չեգագագ գիւհիմի սեֆիհնելերե թեմիզ բաթենա վերիմեգիյլե պերազեր, Թուզա վե Զաթալնա վե Դավագ վե Սինոգ վե Գլազմեն թեհֆեֆուզխանելերընա իճրա գելընմագաա օլան մուսայեեի թեզագիյե վե ֆենեի թաքհիրաթ վե թիւթիւնին քեզալեգ սիւնքի բազար կիւնինանեն իթիպարեն լուզվե՝ եվվելքի կիւն ինդիգա իսեն մեեզիսը սրհիյեսե գարալագ,միւգ թազիյաթը իյիա գելընմազա, իլանը քեյֆիյյեթը օլընը։

—Ցօգթ. Նեգօլ՝ Նշան Թաշընասքի Մեգրոպխանե միւսթրիյեթինեն իսթիֆա իթմիկինեն, Բարիզսքի Բասթեոր սարիւլֆիւնանը միւսթրիյեթի՝ մուսմանլեյեի ճեկ իթմեկե գարար վերմիշ տիր։

—Շարգ չեմենաքֆերլերի թարաֆընան գու սապահ սաթասքի իլան վիրուսա իթմիշ տիր։

«Զաթալնա Թեհֆեֆուզխանեսինե իճրա օլընան Թիւթիսիս մեեմիյաթը իլե Հեգիգեյէվ Թեհֆեֆուզխանեսինե իճրա օլընան 7 կիւնլիք գարանթինա գու կիւնեն իթիպարեն լուզվ օլընաքընան, սոն Թեհֆեֆուզխանեսե (եալսա իճրա օլընմագ իւզրե) պիր մուսայենի Թեզգիյե վուգու գալմագ տարբ։

«Գինանենալեյի 1901 մայիս 1ենե իթիպարեն մերի իւլ իճրա գալընան Թարիֆա մուհիգնենե, գարարլար սեմեչուտիթմեկե պաշլայմագլարբ։»

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգ Օրմանեան Աբեն. Ց. Մաղաքիա Սրբազան հաղրեթլերի՝ ճեմաա երթեսի ագշամը Գեօյիւք սասյա ազիմեթ իթմիշ օլմազլա, գու կիւն սահի օրասա գալմագ վե եարբն Բաթրիգխանեյե ենեճեք տիր։

Գալաթգեգեյ քիլիսեսի Թազ. Խորհուրդը ազասընան իւչի խթիֆա իթմիշ օլասուգլարընան, անլերին երբինե սիկերլերի նասգ օլընմազ վե Բաթրիգխանեյե թարաֆընան թասասդ իսիմիշ տիր։

Սամսոն Առաջնորդ. Ցեղասպանը Ց. Գնել վարդապետ՝ Բաթրիգխանեյե պու քերբե երենե պիր թահրիրաթ իրսալ իսերեք, Քրգա միւնասասլարը սեպեգիյլե քենեսինին օրասա սուրմասը իսքեանոզգ օլասընան, Ցերասասթեթ ավաեթ իթմեսինե միւսասաե թալեգ իթմիշ տիր։ Խուն. Ժողով՝ Առաջնորդ ենթիսասը իչիւն եվվելճե թալեմաթ վերմիշ օլասուզընան, իճթիմաը սեսիրինաե գարարը սասգերը թեեքիա իթմիշ, եանի Ց. Գնել վարդապետեն՝ ենթիսասը մեզգիւրաե իճրան ըիյասեթ իթմեքեն վե Առաջնորդ ենթիսասյ օլընաքդասան ասնդրա, մեմուրիյեթին խթամ պալմաշ սասա իսերեք Ցեղասասեթե ավաեթ իթմեկե մուխթար օլասուզընը եչար էյլեմիշ տիր։

Կեսիք Բաշա քիլիսեսի Թազ. Խորհուրդը ինթիխապ մեճլիսին իճրան ըիյասեթ իսեն Ցակարեան Ց. Վահան վարդապետ՝ Բաթրիգխանեյե պու քերբե պիր Թահրիրաթ իրսալ իսերեք, ենենի Թազ. Խորհուրդը պիլիճիմա Դիւանընը Թեչքիլ իթմեկենի վե Թասասիգենի միւթեզամմին Բաթրիգ կոնդակընը իճթիմաը մեզգիւրաե օգունաբզընը, վե անճագ եքսերճեան Գոզաս եֆենդին Թազ. Խորհուրդ ազալըզընան իսթիֆա իթմեկենի եչար ու պեյան իթմիշ տիր։

Ուսուսա. Խորհուրդ՝ Խասքեօյ Գալիֆեան գրպար մեքթեպլերին ահվալը Թեարեսիյեսի հագգընան եագընան մալիսմաթ ալմազա լիւզում կեօրմիշ օլասուզընան, գու գարարընը Թահրիրեն Բաթրիգ Սրբազան հաղրեթլերի՝ մուսմանլեյհիմ համիյեթքարանա պիր Օրհնութեան կոնդակ կեօնասերմիշ վե հեր սենե Ցեռանընդասաղ եորթասընան մուսմանլեյհին էօլելերի իչիւն խասսեթե Ս. Գասարագ այնի իճրա իթմեսինին մեզգիւր քիլնասե Թազ. Խորհուրդընա Թենպիհ էյլեմիշ տիր։

Աթինասա գուրու գահվեճի իքի երմենի՝ սպիրեն Բրասգիսի ազասընան պիր գահվեխանեսե բահիպլիքաեն մաթրուա պիր քիմսենին իւզերինե հիւճիմլե, գալըզընը պաշընան չեգարմբլար տարբ։ Գու վագասը Թեագիդ իսեն զաղթա հեյեթի՝ սիկեր գու կիպի բեզալեթե սպեգիյեթ վերմեմեք իչիւն բահիպլիք գեյֆեթինին Թերք իթմեսինին չալսը մերգուսա իսթաթար իթմիշ տիր։ (Սերվեր)

Զանն օլունաբզընա կեօրէ, չալսը մերգում կարգազուրկ Աթանասա բարաս օլմալը տարբ։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Գերլին 18 օգոստ.—Ալեմանիա վելիսհաբը բրենս Ֆրեսեերիգ Կիյեոմն եազընա պիր Ինկիլիզ բրենսեսի իլե նիշանլանմազը Թեեյեա օլունըյոր։ Միւարրեյէյ բրենսին Լոնդրայա սեյահաթը՝ գու Թասավվուրան նեյեթ իթմիշ տիր։

Լոնդրա 18 օգոստ.—Ճենուպի Աֆրիգասան կելեն պիր Թելեկրաֆա կեօրէ, Սուալիլեր՝ Վենեսասրբրն ալնմասընա Ինկիլիզլերե իճրան մուսաժելե իթմիշլեր տիր։

Համբուրկ 18 օգոստ.—Մարեյալ Վալեբրսե՝ Զին իսերինե տիր իյրա օլընան սիվիլլե ճեվապեն, Գօքսերլերե՝ մաղլուպ վե միւզմեկիլ օլուշ վե գանան պեյլե Թեկլիգեսի ազ նազրբյա պագազզընը պեյան իթմիշ տիր։ Միւշարեեյհյ մարեյալ՝ Ցիրանազ սասգերինի բեգ գիյասե մեհմ ու սենա իսերեք, գայեթ պեյլիգ խրամեթլերա պալընմազ օլաբզլարընը վե ինպիսարը սեսիրինաե գարարը սասգերինեն պեյան իթմիշ տիր։

Գերլին 18 օգոստ.—Զար Իգինեի Նիգոլա երմալ Բոյեր սեֆիսեսինե բաթալեն կելելեգե սեպ. 10սա Ալեմանիանը Տանձիկ լիմանընա միւսասելեթ իսեճեք տիր։ Իմբերաթոր Կիլհելմ իլե միւշարելեհ Զար՝ Հոհենցոլեր սեֆինեսինե միւսագթ իսեճեքլեր տիր։ Երթեսի կիւնու Զար՝ սոնանա բրսմը կեչիսինի սեյր իսեճեքլեր տանեն ասդրանա Գօբենհակա հարեքեթ էյլեյեճեք տիր։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲ.

Իսքենտերիյէյ վուգու պուլամագ իլգ սեյահաթ Բրնս Ապպս վարօրեյլա իճրա օլունամագ տարբ։

ԻՄԲԵՐԱԹՈՐԻՃԱ ՖՐԷՏԵՐԻԳ

Իմբերաթորիճա Ֆրէտերիգ Վիգթորիոնը թագուորը՝ Գրանդերկ սթասիոնը՝ սերայան սաքիրը մուհաքիզա քիլիսէինէ նադլ օլընաբզը կկալի ալայ իլե նադլ օլընմէզ, վէ օն իքի զապիթ մուավինի թարաֆընան կէօթիւրիմիշ սիրուեսանէթան վէլիհանը իլե զէվճէսի, վէ բրէնս վէ բրէնսէս Շարլ աբ Հէս վէ մաշալասարլար՝ ճէնազէնէն արգասը սբրա եիւրիւյորլար իսի։ Թագուր՝ պայրագլարա սանմէզ պիր վակոնա գոնմզէ, Բրանդենբուրգ չալընմզէ, սաքերլեր սէլամասուրմուշ վէ օ հալատգաթար հարաքէթ ԷԹմիշ սիր։ Ճէնազէյի համիլ օլան վակոնը իչէրիսի՝ ինկիլիզերին մաթեմ ըէնկի օլան պէյազ վէ մէնէքշէ ըէնկիերիյլե գաբանմզէ սբր։ Տիշարբզը իսէ Թէքմիլ գբմբզը չուհալարա իհհաթա ուլընմզէ սբր։ Իմբերաբորիճանը ճէսէսի իքի գաթը պիր Թագուր սէրանինէ գալընբզ, գալ Թագուր՝ պիրինճի պիր մէշէ սանաբզբնան վէ իւղերինէ գագբբ պիր Թագուրան իգարէթ սիր։ Իմբերաթորիճա՝ ինկիլիզ պէյնսի սիւզ պիր Թագուր իչինէ եաթմազա սրդու իսուզ, գալընը Թէգէինաթբնը սա քէնանսի չբզմզէ սբր։ Իւղերինէ պիր Թաճը իմբերաթորի, վէ սէորթ քէշէնինէ սէ ինկիլիթերանը սրմա կիւլսերի վար իսի։

Վիլսբարգ 13 օգոստ.— Իմբերաթորիցա Ֆրէտերիգ Վիգթորիանը ճէնազէսինի համիլ օլան գաթբբը մանասա գալ սագահ (եանի կէչէն սալ սագահբզը) Գրանդերկէն գալբայա վիւրուա էԹմիշ սիր։ Իմբերաթոր կիլեսի՝ ինկիլիթերա դբալը իլե, վէ իմբերաթորիցա Աւկուսթա Վիգթորիա՝ ինկիլիթերա դբալիցասը իլե գերազեր սթասիոնա գալալը յորլար իսի։ Զապիթ մուավինլերի՝ Թագուրը եօլու սրպասընը իւղերինէ կէօթիւրմիշլեր սիր։ Ճէնազէ ալայը՝ Սան-Սուսի գաղէսի Թարիգեյլե Սուսկ քիլիսէսինին էԹԹիսալինէսի մագդերեյե ազիմէթ էԹմիշ սիր։ Պիր Թագմ սաքեր՝ ճէնազէ ալայընը սբգասը սբրա կէԹմիշ օլուլ, գեր Թագմ սաքեր ան եու իւղերինէ սաֆգէսիթ օլմուշլար իսի։

Գերլին 13 օգոստ.— Իմբերաթորիճա Ֆրէտերիգ Վիգթորիանը ուղուն ուղուն ճէնազէ ալայլարընը ասն ալինը բուհանիսի՝ գալ սագահ Բօճամամա Ֆրիտէնսքիրխ մագդերէսինէ իհբա օլունմզէ սբր։ Սաթ 10սա իմբերաթոր, ինկիլիթերա գրալը վէ բրինսլեր՝ իմբերաթորիճանը ճէնազէսինի գագալ էԹմեզ իչուն Վիլսբարգ սթասիոնընա միվամեւէթ էԹմիշլեր սիր։ օրասա պիր Թագուր խասա սաքերի, պիր Թագուր կբընասիյե սաքերի վէ իքի պէօյուզ սիւմբի Թարաֆընան ճէնազէյե մերասիմը սաքերիյե իհբա օլունմզէ սբր։ Թագուրը՝ սիյահ հիւսարլար Թագիր օլունան իքինճի հիւսար ալայընան ան իքի զապիթ մուավինլերի ճէնազե վակոնընան եօլու արագասընը իւղերինէ կէօթիւրմէյլեր սիր։ Էնանա մենեքյե բէնկինան պիր գասիֆե եասարդ իւղերինէ Թաճը իմբերաթորի վագ օլընմզէ իսի։ Միւթեգբզէն ալայ եօլա բէվան օլմուշ, վէ նեէնի Սերայընը եօնիւնանէ կէչերեք վէ Սան-Սուսի գաղէսինէն պէօյուզ ազամ եօլընան կասերեք Ֆրիտէրիքի ազիմէթ էյլեմիշ սիր։ Իմբերաթոր կիյեօմ եայա եիւրիւյերեք վէ ինկիլիթերա գրալընընը եանընան վէ բրէնսլերին եանինանէն Թագուրընը արգասը սբրա կէԹմիշ օլուլ, ժեներալլար իլե հեր ընընքը սիլահա մենուզ զաղբԹանընմիւթեասիա հէյեթը մեգուսելերի՝ բրենսլերին արգասընան կիսիյորլար իսի։ Բօղամամա պուլընան գիլհիւմլե սաքերը մուհաքիզա՝ ժեներալ աբ Մոլթքենին Թահրը գօմանասընա օլարգեւորը հալաե, սթասիոնան մագդերեյե գասար սաֆգեԹք օլմուշլար իսի։ Գասրը իմբերաթորյե մահասուս սաքերը խասասան պիր պէօլիւք՝ Թագուրընը էԹրանքընա գօրսոն չեքմիշ իսի։ Ճէնազե ալայը՝ Մարլի գաղէսինին քէօրբիսինէ միվասելէթ էԹաքաե, հիւսար զապիթ մուավինլերի՝ Թագուրը Թեքրար օմուզլարընա ալմզչար։ վէ մագդերէնին գասբուսընա գասար կէօթիւրմիշլեր սիր։ Օրասա խրամէթաե պուլընան սաբուղասելեր՝ զապիթ մուավինլերինէն եերինէ կէչմիշլեր, վէ պունլարա իմբերաթորիցանընը ճէնազէսինի պէյազ մերմերաեն սանաբզ չեքմեսինի մամուլ մեզարա գասար կէօթիւրմիշլեր սիր։

Ճէնազե մեղքիւր մեղարա աէքն օլընմզէ սբր։ Մագդերեաե խուսուսի հիչ պիր Թեզեհինաթ եօք իսի։ Եալընզ պիր մահալը մախասուս՝ չիչեքլերլե սանասբլմզէ իսի։ Սոն սուալար՝ խանեասընը իմբերաթորինէն սագզէ բահիպի վարիլ Բերլուս Թարաֆընան օգունմզէ սբր։ Էհալինէն գապուլ իսթիմզիմզ օլասուղը իչղոս զայեթ սասե ալինան սոնզրա իմբերաթոր իլե միսաֆիրլերի՝ սերայա ավաեթ էԹմիշլեր սիր։ Ինկիլիթերա գրալ վէ գրալիցասը վէ բրենսես Վիգթորիա՝ ագշամ Համբուրկա հարեքեթ իսեճեքլեր սիր։

Գերլին 13 օգոստ.— Բօղամամա կէմիշ օլան միւթեասիա եճենեգիլեր՝ իմբերաթորիցա Ֆրէտերիգին ճէնազե ալայընան հիչ պիր չէյ կէօրմէյեճեքլեր սիր։ Բօլա հէյեթի՝ բէնճերելերին քիրանմալարընը Թահրը մեմնուեյեթե ալարգը կկալ, եվ սահիպլերինին պիրլե ճէնազե ալայընը կէչմիկի ղման պաղչելերինէ սուրմալարընը Թարաֆընի, Թագիրընը Թաթալանգընը, վէ մալիմաթը էգօնոմիգայե վէ էգԹիսատյեսինի սայամ մեհ ու սէնա իսերլեր իսի։ մերգումը Ֆիլհալը մանեվրայե վէ սկյասյե Ագասեմիասընա պիր մուխթիր ադա նասդ էԹմեկի սե հեր գէս գուլագան գուլագա պիրդիրինե սեյլեյօրլար իսի։ պու խուսուս եալընզ գենասխինե սեյլեյ, հաթթա «Հաշմեթլու իմբերաթորընա» սանի խոշ կէօրմենէհեք իսի։

Իմամ պու նամզելիք Ֆիքրի Ֆերեանա լը Գերլին բեսերինէն Նեյեթ էթմիշ օլաբզընը բրէնս ա՝Արգանմեյ պիլմեզ սեյլի իսի։ իչԹե եալընզ պու սեպեպլե ֆ կիլդիս՝ վիգթոր՝ մեզքիւր եվէ հեման սերպեսթճե, եանի բեսմի սուրեթաե կիրիպ չեգասպիլմեյ իսի։ անընի իչչի բրենսես Սոնիա՝ ասելե էԹմեյիպ մերգում սելիգանը իլե մուսելեգսինէ պիր նիհայեթ վերմեգ իսթեմեյոր իսի։ Գունլար չարուհագ ագալ իգամիամ իսուզ սա գարանմայահգալար իսի։ իգամիամ կելեհեգ իլգ պահարսա ագա օլընմագ իսի։

Գունան մասա Ֆիլհունգ մանեվրայե վէ սկյասյե Ագասեմիասընընը սոն պիր մուխթիր ազասընը ԷԹԹիսալգ պիլե եալե պիրանե պիրե վուրագ պուլամագ, իգամիամ ագա օլընմայնա բրենս՝ Ֆերանսան լը Գելի վե անընի բեսերինի խաթեսիկի կիպի գուլանագիլեր իսի։ պաշալարընը գուլանագիլմեգ՝ Սլավ Թագիրընընա բեգ վար սբր։

Բրենսես Օլգայա կելինթգան, պու գաղ՝ կենա սայասընընի նե մուգիդայա, նե բեսմե, նե եասեգայթա, նե չիրբե հավեսի օլմասընընա, վէ անընի Թեքմիլ սենասթրի՝ չէԹիքգանե, սիսասեն վէ բարասան իդարէթ օլասընընա կէօրեմեմ, գենասիսի սե սենայեի նեֆիսսեյե օլան միւթեասիսե հավեսլերինի Թասալ էԹմեգելե պերարեր, սեվինճինեն բարլայան սասրայոր իսի։ Զաթեն հեր գէս սիյոր իսի ֆի, անլեր Բարիզսե եվլենիյորլար։

Մերգումե՝ իւգ պահարսա Մ. սա Մոնթեկլոն էչեն սոնի բեգ չեսիս պիր գոբրու կէօթերմիշ իսի։ լոքի պու սեֆասի գորու՝ բրենս Կրեկօրինին սերպեսթճե գասալ էԹմեկի նիսպեթսե սեվամ իսիյոր իսի։

Օ կիսգեն բրենս՝ ա գեմանա գասար ենթրիգա, սեֆահաթ վե ֆեգահաթ իչինսե եռամգան օլաբզընան, Թագեն գեօթու օլան պու սեկիգանը իչեն ա սեվգ՝ պիր գեվգ ու սեֆա սեգրի օլաս։ եօմրինին պու սեվրգ ճեսիսինսե եալընընբզը վե եհանեթի չոգ օլաբզընան, բեգ գիյասե լեգզեթեաղ օլուսյոր իսի։ Ճաշկեսեի Ֆիվգեսասե պիր չիչեգ ֆի, գեօգեսերինի գեհեր իչինսե գալասյոր իսի։

(Ցեվամ)

ԳՈՒՅՑԱՆԸՆ ՌԷՄԻԲԼԷՐԻ

Հինանթանը Մասրա չէհրի եասգրնընա պիր մեվգրաա եանան հաֆրիյասա Գուասանը գեմիգլերինի հավի Թաշան պիր պէօյիւք վաշ պուլընմզէ սբր։ Գու վաղանը իչինսե Գուասա մեզգեպի միւեսսիսինին գեմիգլերի պուլընընյոր իսիշ։ Վաղանը իչինսե մահգիւք պուլընան պաղբ եաղբլար՝ պու գեմիգլերին սաբզ Գուասայա սիս օլասընընա չիւպհե պրգասվայոր իսիշ։ Հինալիկեր պու գեչգեսեն գեվգեյասե մեՀՄեսն գամբզյար սբր։ Ֆագաթ ԻնկիլԹերա հիւքիւմեթինին՝ վաղայը Հինանթանա սալգայմասը մեկհուզ օլմալբզ։ եասգընա ԻնկիլԹերա միւղեխանեսինե կէօնասերեճեկի զանն օլունընյոր։ Բիվայեթը Թարիխիյեյե կէօրե, Գուասա հիյնը վեֆաթընա գեմիգլերինանեն հեր պիր բարչասընը՝ մեզհեպի եՀԲրասընը իլերի կելենլերինե Թեվզեհին մասիյեթ ԷԹմիշ իսիշ։ Գինանեռլեյհ պու գեմիգլեր մսբլագա պիր Հինամասպեանեն եասասա մահարաֆլարան պիրինեն սերայընան գալմա պիր շեյ օլմադ կերեգ սիր։ Հեր հալե շիմայե գասար պու գեմիգլերանեն պաշգա Գուասանը հեշ պիր շեյե գեշեգ օլընմազզ իսի։

ԳԵՋԸԼ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸ

Ա.

Գիր միւասեթանեն պերու չէհրիմիզե գեղել խասթալեղը հիւքմ սիրմեգե օլաբզընան, պու խասթալեղ հագգեցասա լաղմ կելեն մալիւմաթը ԷԹասը միանասիպ կէօրիւմիշ սիր։

Գեղել խասթալեղը՝ սիչասը վերեն հումմալարան պիրի սիր, վե պունեվի հումմալար միսելու սեօրթ սեվիր իւղերինե սեյրինի իհբա իսեր։

Գիրինի՝ պրվիր՝ Ընէբլիա (Էնֆլոպոն).—Գեղել խասթալեղը պիր մեգրոպը Թահրը Թեսերինե հուսուլ կելմիկի մալիւմ իսե սե, պու մեգրոպը նե՞ օլասընը հենուզ մալիւմ սեյել սիր։ եչԹե պու մալիւմ օլմասան մեգրոպը պեսենիմիզե սուխուլինան ԷԹԹիպարեն խասթալեղն ելա նիշանարընը զուհուրինե գասար կեչեն միւասեթ՝ պիրինեն սեվրի Թեչքիլ իսեր։ Պու սեվրին միւասեթը սեվամը սա պելև օլմազ, պաղեն դայեթ գեղասա օլուր վե 24 սաթ սիրեր, ֆագաթ եգսերիսա 7 կիւն սիրեր. միւասեթանա հալերսե 10-15 վե սահա զեյասե կիւնլեր սիրաիկի սե վար սբր։ Պու սեվիրսե պելե պաշսբ սաբզ կէօրիւնմեզ, օրհհեթի եերինսե կեպշ կէօրիւնիր, ֆագաթ խասթանը հալի պաղեն օրհհեթ ելե խասթալեղ սրասընա պուլունը։

Բ. Հիսոսա պրվիր (Էնվալոն).—Խասթալեղը սբր պաշանկեցը պու սեվիրսե օլար. խասթալեղը պաշանկեցը կէօսԹերիր սլեսմեԹլերեն օլմադ իւղրե սԹԹ վե ԹԹիրեմեյեր օլուր. նապդ սագեգասա պէօյիւքլերսե 110, չօճուգլարսա 140 վուրուր, հարաբեԹ 40 սերեճեյի պուլուր վե պաղեն սե պու սերեճեյի կեչեր, պաղ պաղբզբ, հիւնդագ, պաչ պաղբզբ, պուլանԹբ, գուսմագ վե իհանլար օլուր։ Խասթալեղ պաղբլաչագ օլուրսա՝ չօճուգլարսա Թեբրինմեյեր վե պէօյիւքլերսե սաբի սայբգալմալար օլուր։

Գեղել խասթալեղը՝ սուկեն պիր սուրԹսե հիւքմ սիւրաիկինսե, պաղեն գուսմալար օ գասար չիսսեԹլի օլուր քի, հեր նեվի Թեսմիկի գարբը սուրբր։

Հիւնդագ (անֆլն) գեղելեն պաչանկեցը սայբլեր։ եվվելա պասեմիքլեր չիչեր վե պիր գաչ սասԹ սանրա սաղբզ վե պաղպասա վե ճիլա իւղրինսե գբմբզբլեգալար չեգար։

Հիւնդագ սեպեպիյլե եսԹգանմագ կիւճեյեր, պաղպաղ գուրբր, պասեմիքլեր չիչեր վե գբմբզբբ, պաղպաղ գայա գբմբզբբ պիր բենկ օլբբ, չենե ալԹքանսքի պեպեր չիչեր, լիսանեն ուճու վե քենարլարբ գբմբզբբ, իչԹահ գասանբբ վե ֆագաթ սուսբզբեգ չպալբբ։

Տիգգասա չայան ճիհեԹ չուրասբ սբբ քի՝ գեղելասա Թարիգեգ Թենեֆֆիլս սալա միւԹեեսսիբ օլմալբզ։ եօքսիրիւք վուգու պուլմազ Հալդու քի՝ գբմամուգասա նեֆես սալբբբ սա միւԹեեսսիբ օլարգ նեպեպ վե եօքսիրիւք օլուր։

Գ. Տիլսբբ վերդ պրվիր (Էրէ-Բոլոն).—Եօգսբքի իքինճի սեվր 24 36, նիհայեԹ 48 սաթ սեվամ իսեր, պաղեն սե սենագ պիր գաչ սասԹ գասար սիւրերեք, պաղպաղ գբբբբ վե Թենեն սիչասբ վերմեսի՝ սինբ զեմանա հուսուլ կելիբ. Թենեն սիչասբ վերմեսի՝ չիչեք վե գբմամուգասա օլասընը կկալ եիւգսեն պաչանկեցը։ Գբմբզբբ գասանբբ սիսիրերեք, պաղպաղ գբբբբ վե Թենեն սիչասբ վերմեսի՝ սինբ զեմանա հուսուլ կելիբ. Թենեն սիչասբ վերմեսի՝ չիչեք վե գբմամուգասա օլասընը կկալ եիւգսեն պաչանկեցը։ Գբմբզբբ գասանբբ սիսիրերեք, պաղպաղ գբբբբ սանրա

մուհ պէյ, Սավուհլաք չեհպենաբերլիկինն քաղաքի չեհպենաբերլիկէ Քահվիյէ մեղքիր չեհպենաբերլիկէ՝ վեքիլաթեաթ զուլքան Միրզա Մահմուտ պէյ, Գէկիրա պաշ չեհպենաբերլիկինէ՝ Սկավաթաբոյ պաշ չեհպենաբերի Իզզ. Խմանի Ասլամ պէյ, Սեվասթաբոյ պաշ ՀԿպենաբերլիկինին չեհպենաբերլիկէ Քահվիյէ Իշլու չեհպենաբերլիկէ Բեւրա չեհպենաբեր վեքիլի վէ գանչելարը բիք. նուբաբին պէյ, Բեւրա չեհպենաբեր վեքիլաթիլէ գանչելարլըգնա՝ Գուզրեւ սեքիրեթը Սէնիկեսի պաշ գեսթիգ եսպագը Իզզ. Սիրն էֆ., Ձիրեվրա չեհպենաբերխանէսի չեհպենաբեր վեքիլաթինէ՝ Ձեհովա պաշ չեհպենաբերխանէսի չեհպենաբեր վեքիլաթիլէ գանչելարլըգնա մեղքիր չեհպենաբեր վեքիլաթինի քաղաքի օրաբ Սալիմ էֆ., Սիրանէյ քաղաքի չեհպենաբերլիկինէ՝ վեքիլաթիլաթ զուլքան Իսթիֆանաս Ձեհրիսինի էֆ. Քայլին,

Տաշլա Բաշա մահքեմէսի նախալիկի՝ նէնիգէոյ նախալը սապգը Օսման էֆ.յէ Թեֆվիզ.

Րէնի խաբրէի մերգեզիյէսի Քահրիրաքը Թիւրքիյէ վէ Թերհէմէ գալէմի միսիրի էնհիլմէնը խաբէ ազասնան սաաս. Խալիա Զէյա պէյ էֆ. հայրիթերիրնէ՝ ալէա սընիքը եվվէլի, վէ Ֆայսերիյէ էշրաֆնան պէլեթիյէ բիսի մուավիսի սաաս. Իպրահիմ էֆ.-յէ՝ ալէա սընիքը սանիսի, վէ գուբուն խարբէսի մուհասեպէ գալէմի խիլաֆսըզնան իզզ. Շեքիպ պէյլե Ֆիրան Ռէժի միսիրի Հասան էֆ.-յէ՝ սանիկ, վէ Գարթալ Ռէժի միսիրի բիք. վուչինս էֆ.-յէ՝ սալիսե բիրթալեբի Թէվֆիկ զուլքարը սբբ.

ՆԻՇԱՆ

Մեգքէի Միւսթերբէմէ էմիրի սէվի. ակյաս. Ամենաբ Ռեթիֆ բաշա հազրեթլերինին պիրաաբերզասէսի սթուֆ. Շերիֆի Ալի պէյ էֆ. հազրեթլերինէ՝ Լինէմ, վէ Իսչինէի (Սէչանիգ) օրասի Հիւմայուն լեվազիմ բէսսի միրիկէսա սաաս. Հաշիմ բաշայ՝ Ձնեի Մեհմեթ, վէ Մուհասեպէի Ուսմանիյէի Մուիսէ իրսալաթ քաթիպի Նյոն Ազարեան էֆ.-յէ՝ կիւնեի Օսմանի, վէ գուբուն խաբէսի գույուսաթ գալէմի միւմեյիզի Իզարհիմ էֆ. Իլէ գալեմը մեգքիր խիլաֆսըզնան Նազիմ պէյէ՝ կիւնեի բիւրոգելերեան Մեհմեթ Նիշանը զիյշանլարը իհսան զուլրըմզարը։

ՍԸՀՀԻՒԷ

Շեհր էմինի սէվի. Բրզաան բաշա հազրեթլերինին բիյասէրի ալքնաքի հբգզ իւս սրհհեի ուսմանիյէ գօմիսիօնը՝ Տօգթ. Մ. Գիշ սսիի հազրը օլսուզը հալաէ եվվելի կիւն իճրաի միւզաքերաթ էյլեմիշ սբբ.

—Եանեա վիլայէթի ահվալը սրհհիյէսինին եօլնա գօնդրմասը վէ ֆրենկի կիզի խաբարլըգն էօնիւնի ալմագ իւզրէ մահալինէ պիր հեյեթը Քըզդիյէ կէօնաերիյմէսի իչիւն վիլայէթ սրհհիյէ միւֆէթիշլերինին պէյան իթաիկի միւթալեալարան պիր չօղ Քէնոպ եսիվիշ իսէ սէ, հեյեթը Քըզդիյէ իզմանա Մէքտաթիզը Թըզդիյէ նահանէ նէզարէթինէճէ լիւզում կէօրիւմմիշ սբբ.

—Գու սրբաաս Մըսրրաս եուսուրճագ խաբարլըգնան 10 վուգուաթ օլուգ, 3ի Զակազիկաէ վէ 7օի Բօրթ-Սարասէ սբբ. Ապրիլ 7էն պէրու Մըսրրաս եուսուրճագ խաբարլըգնան 46 քիչի վեֆոթ իթմիշ սբբ.

—Առաջրը Շահանէնին օթուրմագաս օլսուգլարը երերերին՝ գավիթը հրգիշլուսհհեյ մուվաֆրզ օլուգ օլմասըգնը վէ իչլերինաե խաբարլըգս սիւչար օլանլարը Քեռավսի լալզեզյաս ճերեյան իսուգ իթմեսիկինի վէ ահվալը սրհհիյէ վէ իսթիրհաթլարընն սերեհեթինի կիսեհեգլերի մահալլերաեն բէյասերբէյ սարբեի սիսեթինէ Քեւկրաֆիս պիլսիրմեզ, վէ ավեթերինաե պու պազաե Քանկիմ իսեհեգլերի լալեհալարը խաքիբաի Շահանէյե սրզ ու Քազաիմ իթմեզ, վէ իւմէրսի սազերիյեաեն պիր զաթը Քահրը ընյասերինաե պուլնմագ իւզրէ միւնթեհեգ երգեան վէ սիքզդաի սազերիյեաեն Քեշքիլ օլունմագ. հեյեթը Քեֆֆեթ չիյեեն պիր ան եվվել Քեշգեքլիյե իյֆիսի վազիֆեյե միւպաշերեթի խուսուսանա իրաեի Սենիյե շերեֆսուսաւ պայրուլմազ սբբ.

—Կեչեն յուլիսին 28ինաեն օգաս.ը 3ինե գասար Տերսասեթ վէ ճիվարընա մուխթելֆ միլլեթլերաեն վուգուս պուլան վեֆիյաթըն ճեսվիլի սբբ.

	Էրէր	Գարը
Իսլամ	79	74
Խրիսթիյան	46	34
Եահուտի	10	15
	135	123

* * *

ՍԸՄՄԸՐ ԲԱԼԼԱՍ ՕԹԷԼԻՆՏԷՐԻ ԽԱՍԹԱԼԸԴ

Սըմմըր Բալլաս օթելինեաքի գեզզել խասթալեզը Քահգեդ էշիւն Շեհր էմանեթի սրհհիյէ միւֆէթթշլերինաեն սասա. Ֆանս բաշա, վէ հեյեթը Սըհհիյէ ազասընան իզզ. Բիզա Նուրի պէյ՝ մէմուրեն ճուսասա կիւնիւ մեղքիւր օթելէ կիսիկ իճրա իթթիքլերի Քահգիգաթասա, գեզզել խասթալեզընն կեչեն յուլիս 25աեն պերու օթելաե զուհուր իթթիկի, վէ իւք միւսազ՝ Ամերիգա սեֆիրինին եանընասա միւսաֆիր պուլնան պիր մասամզել օլուգ, ծնասն ասնրաքի միւսազլար օթելաե ազքին Մ. Ֆերնանեզին գեզզեյաս գանթ կալեթինեն օղու օլասուզ անլաշըլմազ սբբ. Խասթալեզը նասլ օթելէ կերբիկի անլաշըլմամըշ իսե աե, պունասն 15 կիւն եվվել օթելաե վերբիւն պիր պալասան ասնրա մեղքիւր խասթալեզընն պաշ կէսնթերբիկի թեգեյյիւն իթմիշ, վէ չու հալաե ասվեթիլելեր արասընասը պու խասթալեզընն մեպասխինե միւղթելա օլանլարասն պիրինասեն կեչմիշ օլմասընա իհթիմալ վերիմիշ սբբ. Գու խասթալարը թեասավի իսեն Տօգթօրլարընն վազթ ու զեմանը յաս պելեմեյեյե խազեր վերմեսելելերինի վէ օթել սիրեքթօրընն սա պու զազաե միւսամեհա իթթիկինի հեյեթը մեղքիւրե անլամըշ վէ մեղքիւր օթել խասբեսի օթելե թեֆթիշ իչիւն ազաեմեհ վիւրսա իսեն մեմուրընն՝ օթելին թասհիրթընը իճրա իթթիկինասեն զասկոլ, զասեմա գիր կեսնա թեհլիքե գալմասընընը սեօյլեսիկի հալաե, մեղքիւր միւֆէթթշլեր կերչի խասթալեզ հազգընասա իգթիգա իսեն թեազիրլերը իճրա օլընմըշ սե, խասթալար հեսնուզ էյլեյեմիշ օյմազլա, օթելաեքիլեր պու խասթալեզասն մուաֆասալանասը, խասթալար էյլեյեմիկի վէ խասթալեզ թեգրար իթմեսիկի Քազաիրաե օթելաե Քաթհիրթ իճրա վէ եշեալար Քիւսու խալիլքասեն սոնրա մեղքիւր օթելէ թեմիզ նազարըյլա գազելպիլեհեկինի գիյան խաբերեք, բարթրթալարընն հրգզ իւս սրհհեի ուսմանիյէ գօմիսիոնընա Քազաիմ իթթիկլեր սբբ.

Ֆիւն սասա. Տօգթ. Զամզազ բաշա հազրեթլերի՝ մեղքիւր օթելէ կիսիկ խասթա պուլնան Ամերիգա սեֆիրինի զիյարեթլե, խասթալեզընն գեզզել օլասուզընը գիլզե

ՏՈՒԳՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Միւքիրթաթ պէյիւ բէսմինն թագսիթք սանի զէմանը օլան իլպու 317 սէնէսի իյլուլը Թէգաբրուպ իթմէքաէ օլուսուզնան, Տէրսաաէթ վէ պիլաաը սէյուսէաէ միւսքիրթաթ սաթանլարը՝ Պէյիւյէ Նիզամիամէսինին 14ինճի մաաէսի մուհիմնէճ միւսաէթը Թէեաբյէի նէրգամիյէ օլան ազոս. այր ինչնաէ պէյիւյէ բէսմինի իյիթա իլէ միւհաաէսէն Թէգաբէրէլերինի ալմագ իւզրէ նիզամնամէի մէդգիրը 10ննը մաաէսինին սօն փըգրասը ահգիամրնա Թէվֆիգէն զիքր օլունան յիլուլ մահրնըն հիւլուլինէն էվվել Տէրսաաէթ Միւսքիրթաթ նէղարէթինէ միւրահաաթ էյլեմէլերի լազմ կէլէճէկի, վէ մէգքիւր իյուլ իսթիհսասընա գարթ կէլի։ Թէգաբէրէ ալմայանլար հագգալարընա միւհազաթը նիզամիյէնին պիլա իսթիհնա իհրա գըլընանազը մալիւմ օլմագ իւզրէ իլան օլունը։

30 Թէմուզ 317 — 16—5

* *

Սէնէի հալիյէ ազոս.ըն 18ինճի ճումաա էրթէսի կիւնինանէն իթիբարէն Պրուսա հարիր տարիւթալիմինաէ պու. սէնէնին իքինճի մէվսիմ տէրսլերինէ զայլանըլմասը մուգարրէր օլաուզընան, 1ինճի վէ 2ինճի սընըֆ չարկերտանընդն եէվմը մէպուրատ Պրուսա հարիր տարիւթալիմինաէ հազար պուլընմալարը լիւզումը իլան օլունը։

30 Թէմուզ 317 — 8—5

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 17 օգոստ.

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	093—54
Օսմ. էսհամը ոչբլաը	24—63
» » գարտոնը	24—63
» » » Բ	49—50
» » » Գ	27—12
Օսմանլը Պանդասը	11—25
Մարսը ասլ, մութահրեաթ	107—
Պուլկար խարիդասը	80—75
Դոմպիս Բարիզ 3 այ վասէ	25—365

Բարիզ 17 օգոստ.

Ֆրանս. էսհ. 3% Ֆր.	101—57
» » 4½%	101—77
Եէնի Օսմ. էսհամը ոչբլաը	25—10
» » » գարտոնը	25—15

Մլաղոտկի

Բուսէլի չըմէնտըֆէրի	105—25
Օսմանլը Ռէժիսի էսհամը	317—
» Պանդասը	528—
Գրէտի Լիոնի	1034—
Իթալիա էսհամը	97—65
Բանքէրթ Թիւրք	506—
Օսմանիյէ	473—
Տուան Օթօման	516—
Սրանեու	70—75
Թրանսվասալ	87—50
Դոմպիս 3 այ վասէ	25—215

Վիէննա 17 օգոստ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	239—60
Բուսէլի չըմէնտըֆէրի ֆի.	99—
Օսմանլը Ռէժի ագսիոնը	285—

Պերլին 17 օգոստ.

Բուսէլի չըմէնտըֆ. (մարդ)	101—30
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20—28
Ռուսլը	216—40

Գրիւքսէլ 17 օգոստ.

Բուսէլէ Շըմէնտըֆէրի	104—50
Բանք Օթօման	24—70

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ում. տիւն ագչ. գար.	26—39
» » » էն եիւքսէք	27—02
» » » էն ուշաղ	26—39
Պու. սարամ ոչբլաը	27—01
Բուսէլի չըմէն. ագչ. գրնաը.	103—62
» » էն եիւքսէք	104—12
» » էն ուշաղ	103—62
» » ոչբլաը	104—
Ագչէ Ֆոիդի	—
Բէրօր զրչ.	—
Հէվալէսիզ »	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Ռէժի ագսիոնը Օս. Լիր.	14—
Սիկուրթա Ա.	—88
» Բ.	—49
Թրամվայ	5—80
Ժուխանա	1—75
Օսլիկոսիոն Թրամվայ	477—
Անուբանա	4—02
Գրէտի ժէնէրալ	0—10
Սօսիէթէ Օթօման Ի. Լ.	0—12
Լօրիօ	55—
Ֆանդ Նասիոնալ ագ Կրէ.	408—
Թրանսվասալ	86—
Բանքա Թահվիլաթը	462—
Գրէտի Ֆոնսիէ Էմիրսիէն	262—50
Անտոլը չամ. ագսիոնը	69—10

ԱԳՋԵԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զ.-առն	դրչ. Բր.
Պէյաղ մէճիտիյէ ֆորդը	108—07
Մէթալիք	102—
Ինկիլիզ լիրասը	110—02
Ֆրանսազ ֆրանկը	87—20
Բոլ	90—30
Գրիմիր ֆրանկը	51—06
Դարդոն դայմէսի	8—59

ԴԱՄԳԻՈ

Լօնտրա	109—13
Բարիզ 3 այ վասէլի	22—93
Ֆլորին Մանտա	18—41
Վիէննա չեքի (գուլբան)	21—61

ՏԱՎԱ ՎԷՐԻԼԻ ՄԱՆԱՍԹԻՐԼԻՔ ԷՕՄԷՐ ԼՈՒԹՖԻ

Ումուրը հուգուգիյէաէքի մէհարէթի միւսեղլէվ օլան տավա վէքիլի Եօմէր Լութֆի պէյ՝ պու քէրրէ Մագուսայէ խանընտաքի եաղըիսանէսինէն Գալաթատա Սանդըգճըլար ճատաէսինտէ Այնալը սօղագատ ֆօթօկրաֆ Գոսթանթինի խանընատ 1 վէ 2 վէ 3 նումէրօլը իստրեխանէյէ նագլ իթմիշտիր։ Միրը մուամիլէյ՝ հէր կիւն սաաթ 3ից 11է գատար երպագը միւրաճաաթը գալուլ իստէրէք, մէսիլը հուգուգիյէ վէ նէզմիյէյէ միւրեճալիգ հեր նէվ տավա տերէօճաէ իստէր։

Իւմրէթը վէքալէլէր՝ տավանը խիթամընատ սոնրա ալընաբզը կիւպ, գազանըլմասյան տավ.լարատ տախ խարճը ըէտմի վէ մէտարիթը զարուրիյէ իստրեինատ իւմրէթ գապալ իստիմէզ։ Ֆագր ու զարուրէթի օլան երպագը մէսալիկին իշլերի՝ ֆախրէն Թագրիպ իսթէրէք, նէթիյէհսինատ հէչ պիր չեյ Թալեգ օլունմազ։

Եօմէր Լութֆի պէյ իստրեխանէյինատ պիղդաթ պուլընմասընը, չերբիգ վէ քարթալարի մէվճուա տրը։ Մագամաթը Ալիյէ վէ Մահքէմէի Թէմիիզէ տերեսէթը Թագրիպ պուլունան Թարյա մուամիլաթը հագգընատ մալիւմաթ ալմագ իստէյէնլէր ուշ՝ իստրեխանէյէ 40 զրչ. կէճատարմաքլէրի հալտա, ագրպինատ նէթիյէսի պիլտիրիլիր։ 15—6

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ճանիպը ալիսինատէն

Մէրքէզը էմանէթ վէ տէվտիրը պէյէտիյէտ միւսթախէտ միւֆէթթիշ վէ չավուշան իլէ Թանզիմաթ մէմուրլարընա վէ օտաճըլարա սէնէի հալիյէյէ մահուսպէն իգթիզա իտէն պէշ երիվ թագրմ էլպիսէնին չէրտիթինէ վէ նիմանէտինէ Թէվֆիգէն իտալ վէ Թելիմ էտիլմէք իւզրէ միւնագասընա իգթիզան իսթիհսասընը, Թալեգ օլանլարը՝ Թէճմինաթ ագճէլերի վէ էտիսատ միւքեպէր քէֆիլէրիյլէ պէրտպեր Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլերի։

4 ազոս. 317 — 3—1

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ ճանիպը ալիսինատէն.

(18) Մաթպասի Ասքէրիյէ իշլուն պիր սէնէի քիմիլէ զարֆընատ հէր հանկը նէվանն նէ մագամ լիւզում կէօրիւլիր իսէ Թէլիմ օլունմագ չարթիյլա միւգալիճ հասրընը պէհէր մէթրօյա օլունմազը էվվելէ տախ իլան իտրէն 11 գալեմ քիսազը մէվգբի միւնագասատա, վէ զիյրատ մուրագգամ ֆիյսթիլրա Թալեգի էօհաէսինատ օլուզ, ազսաթ.ը Բուսթանին 6ենը կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասատը իհրա օլունարագ, մէգքիւր կիւնատ գարբը գաթիսի վերիւլէէկինատէն, իթասընտ վէ երթէսի կիւնիւ 100ատ 5 Թէնգիլիսէ Թալեգ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքերի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարէրէսինէ կէլմէլերի։

Եսէրը ճէսիտ գարթալ քիազրազ՝ պէհէր Թօրը ազբրլազը 21 քիլօկրամ, պէհէր Թօրը 42½ զ.։

Էլէք գարթալ քիազրազ՝ պէհէր Թօրը ազբրլազը 27 քիլ., պէհէր Թօրը 87½ զ.։

Էլէք Սբանդալ քիազրազ՝ պէհէր Թօրը ազբրլազը 17 քիլ., պէհէր Թօրը 51 զ.։

Զիքիթ Սբանդալ քիազրազ՝ պէհէր Թօրը ազբրլազը 28 քիլ., պէհէր Թօրը 88½ զ.։

Թէք Սբանդալ քիազրազ՝ պէհէր Թօրը ազբրլազը 14 բիլ., պէհէր Թօրը 34½ զ.։

Եսէրը ճէսիտ քիազրազ՝ պէհէր Թօրը ազբրլազը 16 քիլ., պէհէր Թօրը 31½ զ.։

Թէք բէրտահլը Բավեռ քիազրազ՝ պէհէր Թօրը ազբրլազը 14 քիլ., պէհէր Թօրը 26 զ.։

Թէք բէրտահլը Բավեռ քիազրազ՝ պէհէր Թօրը ազբրլազը 9 քիլ., պէհէր Թօրը 17½ զ.։

Թէք բէրտահզազ Բավեռ քիազրազ՝ պէհէր Թօրը ազբրլազը 9 քիլ., պէհէր Թօրը 17½ զ.։

Էվվան գարթօն՝ պէհէր Թօրը ազբրլազը 18 քիլ., պէհէր Թօրը 42½ զ.։

Պէյազ մուգավա՝ պէհէր Թ-բը ազբրլազը 25 քիլ., պէհէր Թօրը 30½ զ.։ 3—1

Ճէվամիր չերիֆէ իշլուն մուպայասանա լիւզում կէօրիւնէն 15000 մէթրատան 20000 մէթրայա գատար Թարալուս հասրընը պէհէր մէթրասը՝ սէհիսի 19 զ.։ հիսասլայա 2 զ.։տա Թալեգի էօհաէսինատ պուլընմազընա, վէ չէհրը հալը Բուսինին 9ընը բէնզէնլի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաշ բարա վէ 11ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100ատ 5 Թէնգիլի գազալ օլունը։ Հալեի գարթիյէսի իհրա օլունճազընա պիտէ, նօգտանըյլա իհրա իթմէք վէ տահա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէճլիսը իտարէի եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

4 ազոսթ. 317 — 3—1

Եվգաֆը մագպուլաթէն Խալեֆ Աղա վագֆընատն Գասրատա քէտին օլուզ 10000 զ.։ պէտեզ սալազը պուլընան Խրաէմաթ պաղաթընը տշարը 317 սէնէսինէ մահսուլէն պիր սէնէլիկի 10500 զ.։տա Թալեգի էօհաէսինատ օլասուզը Գասրա վիլայէթի Եվգաֆ մուհասպէճիլիկինատէն քէշիաէ օլունան 31 Թէմուզ 317 Թարիխի Թէլեգրաֆնամէսի պէյանն վէ իշար գելընմէզ օլմազլա, զամմ իլէ Թալիպ օլանլարը Բարիսը իլանատ իթիպարէն մահը ճարիխ Բուսինին 5ինճի կիւնինէ տէկին 100ատ 10 նիսպէթինատ Թէէմին ազէէսինի միւսթասէղէն Տէրսատաէթնէ Եվգաֆը Հիմայուն Խաղնէի հէլիլէսինատ Մուհասպէտի Ումումիյէ վէ մահալլինէ Մէհելես վէ Եվգաֆ խատիբէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

2 ազոս. 317 — 3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԻՄԱՑՈՒՆ

Գէաէլէրինին նըսֆը լիրա 100 զ.տառ նագատէն իյիա վէ նըսֆը տէկէրի Խաղիեէ Եվգաֆը Հիմայունա մոսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուսէն Թեսվիյէ օլունմագ իւզրէ տիթիւզիքր մահլիւլթը ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընատ օլան 4 հոֆթա իլանընան 1ինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 317սէնէսի Թէմուզը 30ենը կիւնինանէ իթիպարէն ազսաֆասը 6ենը բաղալ էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւգայէսէսի իհրա օլընմազընատ, Թալիպ օլանլարը՝ գբրմէէնին էշրֆէնէ միւսամիէնին էշրֆիւնէ միւսավի Թէեմին աչչէլերի իլէ պէրաբեր Մահիւլթ իստրեսինէ միւրաճաաթ էյլեմէլերի իլան օլունը։

Գրիգորիը
Մահամմէդէթ

..12000. — Բումէլի Հիսարընատ Արբա էմինի մահալլեսինատ Միւսալիճաճը ազգաղընատ 5 նումէրօլը Թէրպիէն 74 զրա արատատ մէդնի 3 օտա վէ 1 ուսֆա վէ 1 գուլյու վէ 1 քիլեբ վէ պիր մրգատար արալզ մահալլինի միւշթէմիլ պիր պաղ քեարկիր աիւքեատնը պիլիթինի. Հիսանի։

..4000 .. պէտելը միւղայէտէի 2500.— Ուզուն Եուսուֆ մահալլեսինատ Մէհէմիյէ գարագօլճանէսի ազգաղընատ 50 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զրա արատատ մէդնի 2 օտա վէ 1 ուսֆա վէ 1 գուլյու վէ 30 զրա պաղչէյի միշթէմիլ ալչաղ պիր պաղ մէնզիլին պիլիթինի. Եօրիւճի Հիսեյին։

..20000.—Սամաթիա գուրպինատ Հաճի Հասան Աղա մահալլեսինատ Գալաթագճը Գալիթուզը ազգաղընատ 15 միւքերրեր 15 նումէրօլը Թէրպիէն 63 զրա արատատ մէդնի 4 օտա վէ 2 ուսֆա վէ 1 գուլյու վէ 150 զրա պաղչէ վէ հուասուարընատ պուլունաբզը գալեա մահալլինէ Թէճավուզ օլընմամագ չարթիյլա Թահիքընատ միւքերրանը միշթէմիլ ալչաղ պիր պաղ մէնզիլին պիլիթինի. Հաճի Հիսեյին։

..7000.—Էսկի Ալի Բաշատ Մեբիմիրան Հասան Բաշա մահալլեսինատ Աբիգատ ազգաղընատ 13 նումէրօլը Թէրպիէն 80 զրա արատատ մէդնի 3 օտա վէ 1 ուսֆայը միշթէմիլ ալչաղ պիր պաղ մէնզիլին պիլիթինի. Եօրիւճի Հիսեյին։

..3000.—Թաթավլատա Գուրաղլու ազգաղընատ 13 նումէրօլը Թէրպիէն 67 զրա արատատ մէդնի 2 օտա վէ 1 ուսֆա վէ միշթէրեբ գալյալը միշթէմիլ ալչաղ պիր պաղ մէնզիլին պիլիթինի. Շաղան։

..28334.—Սուլթան Համամը Ճիվարընատ Հաճի Բէքչէք մահալլեսինատ Զաքմագճըլար Եուգարյընատ 1 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զրա արատատ մէդնի վէ չէհրի 3½ լիրատ Օսմանի քիրալը մանթիֆաթուրագը սիւքրատնընդն սիւլիւս հիսասի, Հիլանի էֆ.։

..11250.—Թաթավլատասագբալը ազգաղընատ 20 իլա 26 նումէրօլը Թէրպիէն 720 զրա պիր գբիա արատանդն պիլիթինի. հաճի Ահմէտ։

..1500.—Էյուպատ Ցեօքմէճիլեր մահալլեսինատ Պաղ ազգաղընատ 9 նումէրօլը Թէրպիէն 50 զրա արատ աէբուանինատ 1 պարագա վէ 1 գուլյուլը միշթէմիլ պիր գբիա արատանդն 3 բուղ հիսասի, հաճի Մահմուտ։

..12000.. պէտելը միւղայէտէի 7000.— Մէվլահանէ գուրպինատ Այաքն Քէբիրատա մահալլեսինատ Մեվլահանէ ճատաէսինատ 114 վէ 112 նումէրօլը Թէրպիէն 170 զրա արատատ մէդնի 4 օտա վէ 1 ուսֆա վէ 1 գուլյու վէ 2576 զրա պաղչէ վէ 40 զրա պաշէդազը վէ Թահիքընատ 30 զ.։ քիրալը սիւքրատը միշթէմիլ պիր պաղ մէնզիլին պիլիթինի. Համզա։

..3750.— Ճիրպալիտ Իւսքիւպի մահալլեսինատ վէ ճատաէսինատ 86 նումէրօլը Թէրպիէն 140 զրա արատատ մէդնի 3 օտա վէ 1 ուսֆա վէ 60 զրա մաթպախ մահալլինի վէ չեհրի 200 զ.։ քիրալը չեօրէքճի վէ գուրպիյէճի կէսքիլերի միւսթեգբը միւլ մա կէսքիլ պիր պաղ սիմիճի ֆրուանընդն 120 սեհիմ իթիբարյլա 15 սեհիմ հիսասի. հաճի Մահմուտ։

..5000.— Ճիրպալիտ Իւսքիւպի մահալլեսինատ Փիչիւք Մուսթաֆա Բաշա ճատաէսինատ 8 նումէրօլը Թէրպիէն 120 զրա արատատ մէդնի 7 օտա վէ 2 ուսֆա վէ 2 գուլյու վէ 1 սարնիճ վէ 150 զրա պաղչէյի միշթէմիլ պիր պաղ մէնզիլին ըստ հիսասի. հաճի Մահմուտ։

..5000.— Սուլթան Սելիմիյէ Ճամիճը Սուպայը մահալլեսինատ Ճամիճը Եօգուչընատ 17 նումէրօլը Թէրպիէն 50 զրա արատատ մէդնի 3 վէ 1 ուսֆա վէ 1 գուլյու վէ 20 զրա պաղչէյի միշթէմիլ ալչաղ պիր պաղ մէնզիլին նըզաֆ հիսասի. հաճի Մահմուտ։

..700.—Եէնի Գալչէտ Նէզլաճա Սուլթան մահալլեսինատ Սարմաշգ ազգաղընատ 33 նումէրօլը Թէրպիէն 30 զրա արատատ մէդնի 1 օտայը հալի պիր պաղ ալչաղ մէնզիլին պիլիթինի. հաճի Հիսեյին։

..17500.—Ֆաթիհատ Սինան Աղա մահալլեսինատ Աֆիգ իսմաթեթ ազգաղընատ 21 նումէրօլը Թէրպիէն 120 զրա արատատ մէդնի 5 օտա վէ 2 ուսֆա վէ 1 գուլյու վէ 30 զրա մաթպախ մահալլինի վէ 75 զրա պաղչէյի հալի վէ չէհրի 140 զրշ. քիրալը միւմեհմամիյլ պիր պաղ մէնզիլին պիլիթինի. հաճի Հիսեյին։

..656.—Պաղչէ Գարաուրընատ Զեյնեպօղլու Ալաէտտին մահալլեսինատն Պագբրճըլար ճատաէսինատ միւքերրեր 35 վէ միւքերրեր 35 վէ միւքերրեր 35 վէ միւքերրեր 35 նիւմէրօլը իլէ մուրագգամ պիր գբիա խան միւլքինին 120 սեհիմատն 11 սեհիմը Թամմ վէ 1 սեհիմին ատ բուպ հիսասի. հաճը Ահմէտ։

..33333.—Թարագճըլարատ Ցայէ Խաթուն մահալլեսինատ Վալիատ խանը օրթա գարու Քահիթնիրնատ 11, 12 վէ 13 նումէրօլը Թախտինէն 350 զրա արատատ մէդնի 3 օտայը հալի վէ սեհիմի 4000 զ.։ քիրալը պիր պաղ մաղազա սերբունինատ միւքեգբը 2 պաղ օտա կէսքիկինին սիւլիւս հիսասի. հաճի Ահմէտ։

..3334.—Զարշուի Քեպիրատ Մերճան Աղա մահալլեսինատ Զաքմագճըլար Եօգուչընատ 110 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զրա արատատ մէդնի վէ չէհրի 200 զ.։ քիրալը ֆեվգինատ 1 օտայը միշթէմիլ քեարկիր պիր պաղ սիւքրատնընդն 9 հիսասի 1 հիսասի. հաճի Ահմէտ։

..1000.—Զարշուի Քեպիրատ Սաաէթէն Սահհաֆլար ճատաէսինատ 35 նումէրօլը Թէրպիէն 6 զրա արատատ մէդնի վէ չէհրի 40 զ.։ քիրալը պիր պաղ սահհաֆ ալ[illegible]նը կէսքիկինին 6 հիսասէն [illegible] հիսասի. վէ միւլքինին տախ [illegible] հիսասէն պիր հիսասի. հաճ[illegible] Ահմէտ։

..15000.—Ուզուն Զարրա[illegible] եավաշճա Շահին մահ[illegible]նատ Թոգ ազգաղընատ 29 միւքերրեր 31 միւքերրեր 31 նումէրօլը Թէրպիէն 280 զրա արատատ մէդնի 12 օտա վէ 6 ուսֆա վէ 3 գուլյու վէ 50 զրա պաղչէ վէ չէհրի 600 զ.։ քիրալը քեարկիր 3 պաղ մէնզիլին 6 հիսասէն պիրեր հիսասէրի. եօրիւճի Հիսեյին։

..20000.— Ուզուն Զարրը գուրպինատ Եավաշճա Շահին մահալլեսինատ Թոգ ազգաղընատ 37միւքերրեր 37 նումէրօլը Թէրպիէն 300 զրա արատատ մէդնի 10 օտա վէ 4 ուսֆա վէ 1 գուլյու վէ 1 պարամա վէ չամաշրբլազ մահալլինի միւքեգբի վէ չէհրի 550 զ.։ քիրալը պիր պաղ մէնզիլ ելեեվմ միւեղզը մաղազասընդն 6 հիսասէն 1 հիսասի։

.. 5000.. պէտելը միւղայէտէի 3000.—Աֆ Բաղարընատ Մաղնիսալը Մեհմէտ Բաշա մահալլեսինատ Եօգուրբը Մեյատանատ 5 նումէրօլը Թէրպիէն 50 զրա արատատ մէդնի 1 օտայը հալի վէ չէհրի 40 զ.։ քիրալը ախչաղ պիր պաղ ախբրընդն պիլիթինի. եօրիւճի Հիսեյին։

..15000. — Շահզատէ Պաշընատ Գալենատերխանէ մահալլեսինատ Շահզատէ Պաշը ճատաէսինատ 36 նումէրօլը Թէրպիէն 15 զրա արատատ մէդնի միւլք մա կէսքիք պիր պաղ սիւքրատնընդն պիլիթինի. հաճի Ահմէտ։

ՍՍԻՀՈՒԼԷԹ ՄԷԹԱՆԷԹ ԷՀՎԷՆԻՅԷԹ

Ամի եաղլը պայլարատ 100ատ 50 նիսպէթինատ վէ էհվէն օլուզ, հէր քէսին մէզաքընա մուվաֆիգ բէնզիլերլէ Լիթայիթ մարգալը Ամերիգա պոյալարը՝ սույա, կիւնէշէ վէ հարիգէ գարշը տայանը։ Գարթալօկ վէ նիմունէլեր մէճճանէն վէրիլիր։ Պիհանէնալէյհ, Գալաթատա Օ.մանը Պանգասը գարշըսընատ Ինայէթ խանընատ Նուս Էգզոնիմիգ Սթոր մաղազասընա միւրաճաաթ էթմէլի տրը։ 24—18

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

Հաֆթալուգ ուէֆէրքէր

Եէնի իլանատ սէկին Դարատէնիզէ կիւեէճէք վարօրլար։ կիւսէր իքէն հիչ պիր եերէ օզրամայրգ ավաէթաէ օղրայաճագ տրը։

Ալաֆը։ օգոստ.ըն 21ենի չարշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆը։ սաաթ 4ատ գարթատ Գուայյէնին սիւվար օլարընը Գամպոն վարօրը՝ Զանզագալ։ Գավալա, Սելանիգ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերք վէ Լօնտրայա հարեքէթ իտէէճէք տրը։

Ալաֆը։ օգոս.ըն 22ենի բէնճշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆը։ սաաթ 4ատ գարատան Կիկիւրէգնն սիւվար օլարընը Օրնոք վարօրը՝ Գլազգօյն, Իզմիր, Նարօրի վէ Մարսիլիայա հարեքէթ իտէէճէք տրը։

Բաաբ-Լիսն-Մէտիթէռանէ չըմէնտըֆէր գումանանասյլա գարարլաշարընան Թէրթիպ իւզրէ Բարիզ իշլուն ալընանագ պիլէթլերին ֆիյաթը պէրաբերը աթ տրը։

Պէյօլիւք քօսթալարընը 1ինճի մէվզրի 320, էվ 2ենի մէվզրի՝ վարօր վէ պիրինճի մէվզը չըմէնարթէր պիլիրէտ օլարագ 242 ֆր. վէ իքինճի մէվզը վարօր վէ չըմէնարթէր 230 ֆր. օլուզ, եիւք վարօրլարընատ եալընզը 1ինճի մէվզը վարօր վէ չըմէնարթէր 245 ֆր. տրը։

Մէ-ԿԻՍ ԷԼԱ

Տօղրուտան տօղրույա Բարիզ իշլուն վէրիլէն պիլէթտէն մասատա, Մէսաժըրի գումանանասը՝ Բարի-Լիսն Մէտիթէռանէ չըմէնարթէր խարթրնա մէրալութ պիլիմէյէ մահալլեր վէ էգզիմէլէ Նարգ եօլնմուլարը թէրթիպ իլէ Գրանդ Գրանդ Սանտ Ֆիլիպ մէրգէզինէ գէլմէլերինէ գէլմէ գարարը։

Ալաֆը։ գումանանասը՝ Ամանդ գասար վէ գարու զուլան մէրիճասատա սերկիր ուսումիլերատ աէօրթ եիւզատէն գիյասաէ աշբլօմ վէ մասալասատա նալ օմուզ տրը։

Նարգ իշլուն Սինկէր մաքինալարընը եէկեանէ աէբօղիթօհրը գուլանան Մ. Ֆ. Նայալինկէր՝ վիլայաթը Նահանէնին քեսքիքեսինատ լիւգիւլեր Թէեսիս իթմիշ տրը։

Մ. գազքիր մաքինալարընը մահալը Փիւրուխրը.

Գէյօղլանատա Տօղրու Եօլատ Դալաթա Սեբայընատ Մէքթէբէզը Սուլթանի գարբրընընատ։

Գալաթատա (Թունելին արգասընատ Սինկէր խանընատ։
(Թրամվայ սթասիօնընընը գարշըսընատ։

Սթամբուլատա Սուլթան Համամընատ նումէրօ 2։

Սուլթան Գայազիտատ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընատ Ն°. 13։

Թագիլալէրինատէն սագընմազ իշլուն պալէտատէքի մարգազանը՝ մաքինալարընը իւզերինատ պուլընմասընա տրգագար էրմէլի։

ՍԻՆԿԷՐ

Զաթը հազրէթը Շ[illegible]ինին տիքէշ մաքինալարը միւթեահհիսատ

Ֆ. ՆԱՅՅԼԻՆԿԷՐ

Սինկէր գումանանասընընը խալիս Ինկիլիգ չէլիկնինէն օլարագ իսալ իթմէքատ օլուզը մաքինալարընը զէրֆէթ վէ սէքանէթ իլէ սաբր պիր խալիս մուհասսէնաթը օլ տերեէճ թագրիր օլունմըյընը քի, գալ կիւն տիւնանընդն հէր թարֆընատ պիլիթիւն ֆամիլիալար, թէրգիւնէր էյ գունուրանընը մահզա Սինկէր մաքինասը խթիմալ իթմէքատ տրէլէր։

Սինկէր գումանանասը՝ ինմիդէ գասար վուգուզալան մէրիճատատա սերկիր ուսումիլերատ աէօրթ եիւզատէն գիյասաէ աշբլօմ վէ մասալասատա նալ օմուզ տրը։

Նարգ իշլուն Սինկէր մաքինալարընընն եէկեանէ աէբօղիթօհրը գուլանան Մ. Ֆ. Նայալինկէր՝ վիլայաթը Նահանէնին քեսքիքեսինատ լիւգիւլեր Թէեսիս իթմիշ տրը։

Մ. գազքիր մաքինալարընը մահալը Փիւրուխրը.

Գէյօղլանատա Տօղրու Եօլատ Դալաթա Սեբայընատ Մէքթէբէզը Սուլթանի գարբրընընատ։

Գալաթատա (Թունելին արգասընատ Սինկէր խանընատ։
(Թրամվայ սթասիօնընընը գարշըսընատ։

Սթամբուլատա Սուլթան Համամընատ նումէրօ 2։

Սուլթան Գայազիտատ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընատ Ն°. 13։

Թագիլալէրինատէն սագընմազ իշլուն պալէտատէքի մարգազանը՝ մաքինալարընը իւզերինատ պուլընմասընա տրգագար էրմէլի։

QUINA LAROCHE

FER ET QUINQUINA

ՉԷԼԻՔ ՎԷ ԳՐՆԱ ԳՐՆԱ

Շէմանքի հէք մէրը ուսումիյէք իւզրէ թասարգիլարը՝ քի, գազքիլանմրը վէ գումվէթատէ սաւչիրիլ վիհուսը գումվէթլէնմէրիմէյէ էն պիրինճի վասրթա՝ Զէլիրի իլէ ԳՐՆԱ ԳՐՆԱ տրը։

Զէլիրի՝ գանը իւզերինատ օլան թէեսիրի իշլուն թավսիյէ օլունուբ, գիրա գանատ նէ գասար չոգ Զէլիրի պուլունընընա, գան ս նիսպէթատ գումվէթլի օլուբ, Զէլիրի ազալագգա՝ գանը գումվէթի տախի ս նիսպէթատ ազալրը։

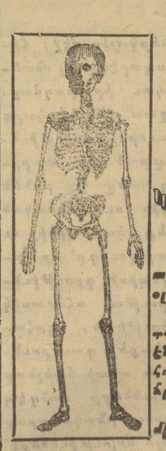
ԳՐՆԱ ԳՐՆԱՆը խա՝ թէգիլ վիհուսա վէ խուսուսի իլէ միյատ իւզերինատ օլան հիսանիւ թէեսիրի հէր քեսքէ մալիւմ օլաուզընան, գան գասատ պիր չեյ սեյլէմէկի գայտա կէօրբրիգ։ Թէգիլ վիհուսաքն զայիֆլէնմէսի՝ չոգ տէֆա միյատէն թասմը էյիճէ հալմ խաբէմէսինատն իլերի կէլէր։ վէ միյատէն հալմ-սբգալարը տախի թէտալի խարմէյիգ տէ երեզ իսաթիս պրբագելբրսա՝ ընգբզալ, պալ ալրբ.ը, նէօվգէթ, թագաթսբզլրգ վէ տահա գան գալիքլարը հասալ խաէէյիհնէն, գան գայբքիանմասը, հալմսբզլրգ վէ հէր ճրնա գարբֆլրգ հասս խարիր խարլմէգ Ֆիրնա ԼԱՒՕՇԸՆ Զէլիրիլի ճրնսիտնէն գուլանմագ էհէմմ վէ էլզեմ տիր։ Զիրա Ֆիրնա ԼԱՒՕՇ՝ Զէլիրի իլէ ԳՐՆԱ ԳՐՆԱ խիլասասընատ Թէրթիպ խարլմէյ օլուզ, տիկեր գիլեր մէն եէնա եէնալը իլանալարը՝ էն պիրինճիսի, էն գումվէթլիսի վէ էն Թէեսիրլիսի տիր։

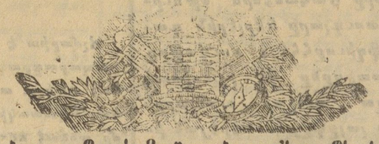
Տիւնեանընդն հէր Թարֆընատ, էն պէօյիւք խասթախանէլերէ, քիւլիյիթլէ գուլանալարը կիտի, պէօյիւք հէքիմներ տախի գումվէթ վէ հալմ իշլուն Ֆիրնա ԼԱՒՕՇընն տիւրլի հինանի Թավսիյէ խէրլիր։

Զայբքիլրը վէ գանսբզլրգը չարուգ վէ տէվամլը սուրէթատ Թէեսիր իթմէք իշլուն Ֆիրնա ԼԱՒՕՇընն չիլէրինինի ըսթամալ իթմէլի։

Կէրէք ղիլէրլի վէ կէրէք սատ Ֆիրնա ԼԱՒՕՇընն խալիս վէ սահիհինի իսթէյինիգ էհզամընարատան։ Թագիլալէրէն սագընընը։ 26—8

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ





Մանավոյա Պալչի Դաքթորընդա ճելալ Պէյ խանը էրիրխալինդէն։ 1 Զէքիրի Լոֆէլեր մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԵՐԻԱՃԼԸՂԱ ՄԻԹԹԷԱԼԻԹ ԱԼԷԱԹ ԹՐԻՃՃԱՐԸ

Մէղքիր մաղազասա կէօզէ վէ հելրահլրգա միւթեալիգ էնվա ալէթ ու էհվալա թօրասն վէ բէրաքէթէ օլարագ ֆէլրուիթ օլունը։

Էղէրիմէ, եումուշրգ վէ սէրթ լասթիգանէն (խասալարան) մասմուլ մէվասալ միւթեէրֆէ, գասրգ պալարը, էնվա չերրիկալար, ելեքթրիգ մաքինալարը, միգան իլ հավա (պարարդիր), միգան իլ հարարէ (թերմոմէտր) վէ էյլ հրնա կէօզլիրգելէր պալընմագատա տրը։

Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սբրարբլար վէ թամիրթգ էհվալն ֆիյաթ իլէ իրրա վէ տէրեօհատ խաս։